

**DODATEK č. 1**  
**ke smlouvě č. 2023/OSMHS/S/0436 o nájmu nebytových prostorů v objektu č. p. 76,**  
Staré náměstí, 735 11 Orlová–Město ze dne 01.09.2023

**I.**  
**Smluvní strany**

- 1. Pronajímatel:** město Orlová, zastoupené Lenkou Brzyszkowskou, starostkou  
**Pověřen k podpisu:** [REDACTED]  
**Sídlo:** Osvobození 796, 735 14 Orlová-Lutyně  
**IČO:** 00297577  
**DIČ:** CZ00297577  
**Bankovní spojení:** ČSOB a.s., č. účtu 107216397/0300  
(dále jen "pronajímatel")

a

- 2. Nájemce:** JIMA company s.r.o.  
zapsána v obchodním rejstříku, vedeného Krajským soudem v Ostravě oddíl C, vložka 66011  
**Zastoupena:** Jiřím Hokynářem, jednatelem  
**Sídlo:** V Zimném dole 1216, 735 11 Orlová-Město  
**IČO:** 050 35 996  
(dále jen „nájemce“)

(společně dále též označovány jako „smluvní strany“)

**II.**  
**Předmět dodatku**

Rada města Orlová dne 20.11.2024, usnesením č. 1501/41, schválila dodatky ke smlouvám o nájmu nebytových prostorů v objektech v majetku města Orlová týkajících se změny výše záloh pro vyúčtování poskytnutých služeb spojených s nájmem nebytových prostorů.

Výše uvedené smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VII. odst. 7 smlouvy na změně smlouvy č. 2023/OSMHS/S/0436 o nájmu nebytových prostorů ze dne 01.09.2023.

**I. Tímto dodatkem se ruší v článku IV., odst. 1. smlouvy a s účinností od 01.01.2025 se nahrazuje novým zněním takto:**

1. Úhrada za nájemné a výše záloh na služby spojené s nájmem nebytových prostorů se určují smluvně ve výši:

**A. Roční úhrada za nájemné a zálohy**

|                                                                            |    |          |
|----------------------------------------------------------------------------|----|----------|
| a) nájem 62,41 m <sup>2</sup> x 553,50 Kč/1m <sup>2</sup> pronajaté plochy | Kč | 34.548,- |
| b) vodné a stočné                                                          | Kč | 2.400,-  |
| c) teplo                                                                   | Kč | 12.000,- |
| d) el. energie                                                             | Kč | 14.400,- |

**B. Měsíční úhrada za nájemné a zálohy**

|                                                                            |    |         |
|----------------------------------------------------------------------------|----|---------|
| a) nájem 62,41 m <sup>2</sup> x 553,50 Kč/1m <sup>2</sup> pronajaté plochy | Kč | 2.879,- |
| b) vodné a stočné                                                          | Kč | 100,-   |
| c) teplo                                                                   | Kč | 1.000,- |
| d) el. energie                                                             | Kč | 300,-   |

**Celková měsíční úhrada za nájemné a zálohy za poskytované služby s účinností od 01.01.2025 činí 4.279,- Kč.**

Ostatní ustanovení smlouvy o nájmu nebytových prostorů zůstávají nezměněna.

### III.

#### Závěrečná ustanovení

1. Doložka platnosti právního jednání dle ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: k uzavření tohoto dodatku má pronajímatel udělen souhlas Radou města Orlová, usnesením č. 1501/41, ze dne 20.11.2024. Oprávnění k podpisu tohoto dodatku jakož i smlouvy bylo uděleno [redacted], a to Radou města Orlová, usnesením č. 1184/30, ze dne 01.09.2016.
2. Dodatek vstupuje v platnost podpisem obou smluvních stran s účinností od 01.01.2025.
3. Tento dodatek je sepsán ve dvou stejnopisech, každá strana obdrží jedno vyhotovení.
4. Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv (§ 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“), není-li stanovena účinnost pozdější, odvíjející se od lhůty stanovené v ust. § 5 odst. 2 zákona o registru smluv. Město Orlová tento dodatek zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření (§ 5 odst. 2 zákona o registru smluv).
5. Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“) a s tímto související zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „Zákon“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR nebo Zákona odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení GDPR nebo Zákona došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů ve smlouvě tak, jak jsou tyto ve smlouvě uvedeny a prohlašují, že nakládání se smlouvou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinnostem vyplývajícím z GDPR a Zákona.

V Orlové dne: 08.01.2025

Za pronajímatele:

Za nájemce:

-----  
[redacted]

-----  
Jiří Hokynář